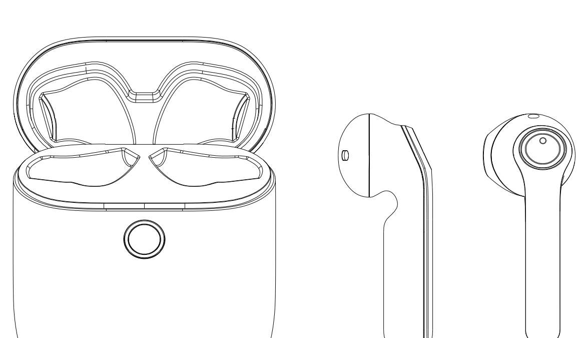
Panasonic

Basic Operating Instructions
Mode d'emploi de base
Kurz-Bedienungsanleitung

Digital Wireless Stereo Earphones
Écouteurs stéréo sans fil numériques
Digitale drahtlose Stereo-Ohrhörer

Model No. / Modèle No./ Modell Nr. RZ-B100W



E

Manufactured by:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hangenauer Straße 43, D-65203 Wiesbaden
Authorized Representative in Europe:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Fabriqué par:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hangenauer Straße 43, D-65203 Wiesbaden
Représentant autorisé en Europe:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Centre d'essais Panasonic
Winsbergring 15, 22525 Hambourg, Allemagne

Hergestellt von:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hangenauer Straße 43, D-65203 Wiesbaden
Autorisierter Vertreter in Europa:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

EU

Panasonic Marketing Europe GmbH (EN) (FR) (DE)
http://www.panasonic.com

© Panasonic Marketing Europe GmbH 2020

TWSB100V1S1

Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

For the United Kingdom and Ireland customers.

Sales and Support Information
Customer Communications Centre
- For customers within the UK: 0344 844 3899
- For customers within Ireland: 01 289 8333
- Monday – Friday 9:00 am – 5:00 pm (Excluding public holidays).
- For further support on your product, please visit our website: www.panasonic.co.uk

Direct Sales at Panasonic UK
- Order accessory and consumable items for your product with ease and confidence by phoning our Customer Communications Centre Monday – Friday 9:00 am – 5:00 pm (Excluding public holidays).
- Or go on line through our Internet Accessory ordering application at www.pas-europe.com.
- Most major credit and debit cards accepted.
- All enquiries transactions and distribution facilities are provided directly by Panasonic UK.
- It couldn't be simpler!
- Also available through our Internet is direct shopping for a wide range of finished products. Take a browse on our website for further details.

RZ-B100W

English
For detailed information about the features of your headphones, refer to operating instructions, which is available by visiting the support page for this product at www.panasonic.eu
"Operating Instructions (PDF format)".
To read it, download it from the website.
• Click the desired language.

Français
Pour plus d'informations concernant les caractéristiques de vos écouteurs, veuillez consulter le mode d'emploi, accessible à partir de la page d'assistance relative à ce produit sur le site www.panasonic.eu
"Mode d'emploi (format PDF)".
Pour en prendre connaissance, téléchargez-le depuis le site Web.
• Cliquez sur la langue désirée.

Deutsch
Ausführliche Informationen zu den Funktionen Ihrer Ohrhörer finden Sie in der Bedienungsanleitung, die Ihnen auf der Support-Seite für dieses Produkt unter www.panasonic.eu zur Verfügung steht.
"Bedienungsanleitung (PDF-Format)" zur Verfügung.
Laden Sie sie zum Lesen von der folgenden Website herunter.
• Klicken Sie auf die gewünschte Sprache.

English
Expressions used in this document
- The product illustrations may differ from the actual product.

Français
Expressions utilisées dans ce document
- Les illustrations de produit peuvent différer de l'apparence réelle du produit.

Deutsch
In diesem Dokument verwendete Symbole
- Die Produktabbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen.

English

Accessories

Please check and identify the supplied accessories.
1x USB-C Charging Cable

Safety precautions

Unit

WARNING:
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
- **Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.**
- **Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.**
- **Use the recommended accessories.**
- **Do not remove covers.**
- **Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.**

Avoid the use in the following conditions
- High or low extreme temperatures during use, storage or transportation.
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
- Extremely high temperature and/or extremely low air pressure that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

- Avoid using or placing this unit near sources of heat.
- Do not listen with this unit at high volume in places where you need to hear sounds from the surrounding environment for safety, such as at railroad crossings, and construction sites.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
- Be aware that this unit (earphones) may get warm while charging or immediately after charging. Depending on your constitution and health status, putting the earphones on may trigger adverse reactions such as skin redness, itching, and rash if the earphones have just been taken out of the charging cradle and are still warm.

CAUTION!
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
- Do not install or place this unit in a bookcase, built-in cabinet or in another confined space. Ensure this unit is well ventilated.
- Do not obstruct this unit's ventilation openings with newspapers, tablecloths, curtains, and similar items.
- Do not place sources of naked flames, such as lighted candles, on this unit.

Batteries
- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.

Earphones
- Keep the earphones out of reach of children to prevent swallowing.

Allergies
- Discontinue use if you experience discomfort with the earphones or any other parts that directly contact your skin.
- Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Precautions for listening with the Earphones
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Do not use your earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorised vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer.

The symbols on this product (including the accessories) represent the following: ⎓ DC

Only for European Union and countries with recycling systems
These symbols indicate separate collection of waste electrical and electronic equipment or waste batteries.
More detailed information is contained in "Operating Instructions (PDF format)".

Declaration of Conformity (DoC)
Hereby, "*Panasonic Maketing Europe GmbH*" declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.
Customers can download a copy of the original DoC to our RE products from our DoC server:
http://www.ptc.panasonic.eu
Contact to Authorized Representative: Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Type of wireless	Frequency band	Maximum power (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	4 dBm

Specifications

General

Power supply (Charging cradle)	DC 5 V, 1 A
Internal Battery	Earphones: 3.8 V Lithium polymer: 40 mAh Charging Cradle: 3.7 V Lithium polymer: 400 mAh
Operating time*1 (Earphones)	Approx. 4 hours (AAC/SBC)
Operating time*1 (Earphones + Charging cradle)	Approx. 16 hours (AAC/SBC)
Charging time*2 (25 °C)	Earphones: Approx. 1 hours and 45 mins Charging cradle: Approx. 2 hours Earphones with Charging cradle: Approx. 2 hours and 30 mins
Charging temperature range	10 °C to 35 °C
Operating temperature range	0 °C to 40 °C
Operating humidity range	35 %RH to 75 %RH (no condensation)
Mass	Earphone: Approx. 5 g (one side only: L and R are the same) Charging cradle: Approx. 41 g

Bluetooth® section

Max RF Power	4.0 dBm
Frequency band	2402 MHz to 2480 MHz
Supported profiles	A2DP, AVRCP, HFP

Charging cradle section

Charging terminal	USB Type-C Shape

Water resistant

Water resistant	IPX4 equivalent (earphones only)

*1 It may be shorter depending on the operating conditions.
*2 The time required to charge the batteries from empty to full.
- Specifications are subject to change without notice.

Copyright, etc.
The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Holdings Corporation is under license.
Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

Other system names and product names appearing in this document are in general the registered trademarks or trademarks of the respective developer companies.
Note that the ™ mark and ® mark do not appear in this document.

COPYRIGHT NOTICE
This product uses open source software based on the Free Software Foundation's GPL and other conditions. The relevant conditions apply to the software. The license information for the GPL shown on this product and information about open source software are published on our website. The source code licensed under the conditions of the GPL is available publicly. Please note that these types of software are not covered by warranty. At least 3 years from sale of this product, Panasonic Maketing Europe GmbH will give to any individual or group who contacts us, for a charge of no more than the cost of physically distributing source code, a complete machine-readable copy of the source code and the list of copyright notices corresponding to the GPL software covered under the conditions of the GPL usage agreement. Refer to the following URL to make enquiries regarding the above mentioned content and for information on how to obtain the relevant source code:
https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Troubleshooting

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.

Does not connect with the Bluetooth® device.
- Delete the registration information for this unit from the Bluetooth® menu, etc., of the Bluetooth® device, then pair again. (→ Rear page, D)

The left and right batteries deplete at different rates.
- There may be some difference between left and right due to signal and usage conditions.

Cannot charge the unit.
- Make sure to charge in a room temperature between 10 °C and 35 °C.
- Is the unit already fully charged? The charging cradle LEDs will turn off immediately if the unit is fully charged.
- Have the earphones been put into the charging cradle correctly? (→ Rear page, B)
- If the earphone LEDs do not light white even after putting the earphones into the charging cradle, then there is no charge remaining in the charging cradle battery. First charge the charging cradle.
- Is the USB charging cord connected firmly to the USB terminal of the computer? (→ Rear page, B)

Cannot operate the earphones.
- Try turning the power off and on. (→ Rear page, C)

The earphones do not turn on.
- Touch and hold touch sensor for 2 sec, earphones turn on manually.

Charger LED at battery low
- If charger cradle lid open at battery low, charger LED is lit red for 5 sec.

Charging stop by temperature error
- When charging stop by that error, charger LED is white and red alternatively until unplugged or recover the appropriate temperature.
- In case charger is unplugged USB cable, if charger case lid open/close or press button on charger, the charger LED lit white and red for 5 seconds alternatively.

When disposing of the product

The built-in batteries are a valuable recyclable resource. When disposing of this product, recycle in accordance with local environmental laws and regulations.
Refer to the specifications in this document for information about the batteries

Français

Accessoires

Vérifiez que chacun des accessoires devant être fournis est bien présent.
1 câble de charge USB-C

Précautions de sécurité

Appareil

AVERTISSEMENT :
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,
- **N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou à la projection d'eau.**
- **Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur cet appareil.**
- **Utilisez les accessoires préconisés.**
- **Ne retirez pas les caches.**
- **Ne réparez pas cet appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.**

Éviter l'utilisation lors des conditions suivantes
- Température extrêmement élevée ou basse lors de l'utilisation, du rangement ou du transport.
- Jeter une batterie dans le feu ou la mettre dans un four chaud, l'écraser mécaniquement ou la découper, peut causer une explosion.
- Une température extrêmement élevée et/ou une pression d'air extrêmement faible peut causer une explosion ou créer une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

- Évitez d'utiliser ou de placer l'appareil près d'une source de chaleur.
- N'écoutez pas cet appareil à un volume élevé dans des endroits où vous avez besoin d'entendre les sons de l'environnement pour des raisons de sécurité, comme aux passages à niveau et sur les chantiers de construction.
- Gardez cet appareil éloigné de tout ce qui pourrait être magnétique. Certains dispositifs comme une horloge pourraient ne pas fonctionner correctement.
- Nous attirons votre attention sur le fait que ce dispositif (écouteurs) est susceptible de chauffer pendant la charge ou immédiatement après celle-ci. En fonction de votre constitution et de votre état de santé, si vous portez les écouteurs alors que ceux-ci viennent juste d'être retirés du support de charge et qu'ils sont encore chauds, il existe un risque d'effets indésirables, tels que rougeur de la peau, démangeaisons, ou encore éruption cutanée.

ATTENTION !
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,
- N'installez pas et ne placez pas cet appareil dans une bibliothèque, un placard ou autre espace réduit. Assurez-vous que cet appareil est bien ventilé.
- Ne bouchez pas les ouvertures d'aération de cet appareil avec des journaux, nappes, rideaux ou objets similaires.
- Ne placez aucune source de flamme nue telle que des bougies allumées sur cet appareil.

Batteries
- Ne les chauffez pas et ne les exposez pas à une flamme.
- Ne laissez pas la (les) batterie(s) dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pendant un long moment avec les vitres et portières fermées

Oreillettes
- Gardez les oreillettes hors de portée des enfants pour éviter qu'ils les avalent.

Allergies
- Cessez toute utilisation si vous ressentez une gêne au niveau des écouteurs ou de toute autre pièce entrant directement en contact avec la peau.
- Toute utilisation continue peut provoquer des éruptions cutanées ou d'autres réactions allergiques.

Précautions d'écoute avec les écouteurs
- Une pression sonore excessive provenant des écouteurs ou du casque peut causer une perte de l'audition.
- N'utilisez pas vos écouteurs à un volume élevé. Les spécialistes de l'audition déconseillent l'écoute prolongée.
- Si vous rencontrez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou n'utilisez pas l'appareil.
- Ne pas utiliser lorsque vous conduisez un véhicule motorisé. Il peut créer un danger pour la circulation et est illégal dans de nombreux lieux.
- Vous devez faire preuve d'une prudence extrême ou cesser de l'utiliser temporairement dans les situations potentiellement dangereuses.

Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.

Utilisez uniquement le cordon de chargement USB fourni lors de la connexion à un ordinateur.

Les symboles sur ce produit (y compris sur les accessoires) signifient les choses suivantes ⎓ CC

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.
Ces pictogrammes indiquent la nécessité d'effectuer un tri sélectif pour la collecte des appareils électriques et électroniques usagés ainsi que pour les batteries.
Des informations plus détaillées sont contenues dans le "Mode d'emploi (format PDF)".

Déclaration de conformité (DoC)
Par la présente, "Panasonic Maketing Europe GmbH" déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE.
Les clients peuvent télécharger une copie de la DoC originale de nos produits RE depuis notre serveur DoC:
http://www.ptc.panasonic.eu
Pour contacter un Représentant Autorisé:
Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

Type de connexion à distance	Bande de fréquence	Puissance maximum (dBm p.i.r.e.)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	4 dBm

Caractéristiques

Général

Alimentation électrique (Support de charge)	DC 5 V, 1 A
Batterie interne	Écouteurs : 3.8 V Lithium polymère : 40 mAh Support de charge : 3.7 V Lithium polymère 400 mAh
Durée de fonctionnement*1 (Écouteurs)	Environ 4 heures (AAC/SBC)
Durée de fonctionnement*1 (Écouteurs + Support de charge)	Environ 16 heures (AAC/SBC)
Durée de charge*2 (25 °C)	Écouteurs : Environ 1 heures et 45 min Support de charge : Environ 2 heures Écouteurs avec support de charge : 2 heures et 30 min
Plage de température de charge	10 °C à 35 °C
Plage de température en fonctionnement	0 °C à 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement	35 %RH to 75 %RH (no condensation)
Poids	Écouteur: Environ 5 g (pour un seul côté : L et R sont identiques) Support de charge : Environ 41 g

Section Bluetooth®

Puissance RF max	4.0 dBm
Bande de fréquence	2402 MHz à 2480 MHz
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP, HFP

Section support de charge

Borne de charge	Forme USB type C

Résistance à l'eau

Résistance à l'eau	Équivalent à IPX4 (écouteurs uniquement)

*Il peut être plus court en fonction des conditions d'utilisation
*2 Le temps requis pour charger totalement les batteries complètement déchargées.
- Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

Droits d'auteur, etc.
Le nom de la marque Bluetooth® ainsi que les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Holdings Corporation est effectuée sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

QR Code est une marque déposée de DENSO WAVE INCORPORATED

Les autres noms de systèmes et de produits apparaissant dans ce document sont en général des marques déposées ou des marques commerciales des sociétés développeuses respectives.
Notez que la marque ™ et la marque ® n'apparaissent pas dans ce document.

AVIS DE COPYRIGHT
Ce produit utilise un/des logiciel(s) open source soumis à la licence publique générale (GPL) de la Free Software Foundation et d'autres conditions. Les conditions relatives au(x) logiciel(s) s'appliquent à ce(s) dernier(s). Les informations de licence relative à la GPL indiquées sur ce produit et les informations concernant le(s) logiciel(s) open source se trouvent sur notre site web. Le code source autorisé sous licence dans les conditions stipulées dans la GPL est accessible au public. Veuillez noter que les logiciels de ce type ne sont pas couverts par la garantie. Pendant une durée minimale de 3 ans à compter de la date d'achat de ce produit, Panasonic Maketing Europe GmbH remettra, à tout individu ou groupe nous en faisant la demande, contre une somme n'excédant pas le coût d'une diffusion matérielle du code source, un exemplaire complet lisible sur ordinateur du code source et la liste des avis de copyright correspondant au(x) logiciel(s) de la GPL visé(s) par les conditions de l'accord d'utilisation de la GPL. Pour toute demande relative à ce qui est mentionné ci-dessus, ou si vous souhaitez obtenir des informations sur la façon d'obtenir le code source correspondant, rendez-vous à l'adresse suivante :
https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Dépannage

Avant de contacter un réparateur, effectuez les contrôles suivants. Si vous avez des doutes sur certains points de contrôle, ou si les solutions proposées ne résolvent pas le problème, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

Pas de connexion au dispositif Bluetooth®.
- Supprimez les informations d'enregistrement de cet appareil depuis le menu Bluetooth®, etc., du dispositif Bluetooth® puis appairez une nouvelle fois. (→ Verso, D)

Les batteries gauche et droite se déchargent à des vitesses différentes.
- Il peut y avoir des différences entre le côté gauche et le côté droit à cause du signal et des conditions d'utilisation.

Impossible de charger l'appareil.
- Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C.
- Est-ce que l'appareil est déjà complètement chargé ? Les voyants du support de charge s'éteindront immédiatement si l'appareil est complètement chargé.
- Est-ce que les écouteurs ont été correctement positionnés dans le support de charge ? (→ Verso, B)
- Si les voyants LED des écouteurs ne s'éclairent pas en blanc lorsque les écouteurs sont placés dans le support de charge, alors la batterie de ce dernier est déchargée. Chargez tout d'abord le support de charge.
- Le câble de recharge USB est-il bien branché dans le port USB de l'ordinateur ? (→ Verso, B)

Impossible de faire fonctionner les écouteurs.
- Essayez d'éteindre et de mettre en marche. (→ Verso, C)

Les écouteurs ne se mettent pas en marche.
- Touchez le capteur tactile en laissant le doigt dessus pendant 2 secondes pour mettre en marche les écouteurs manuellement.

LED du chargeur lorsque la batterie est faible
- Si le couvercle du support de charge est ouvert alors que la batterie est faible, la LED du chargeur s'éclaire en rouge pendant 5 secondes.

Arrêt de la charge dû à une anomalie concernant la température
- Si la charge s'arrête en raison de ce problème, la LED du chargeur s'allume alternativement en blanc puis en rouge tant que le système n'est pas débranché ou que sa température n'est pas revenue dans sa plage normale.
- Dans le cas où le câble USB est débranché du chargeur, si le couvercle de ce dernier est ouvert/refermé ou si l'on appuie sur le bouton du chargeur, la LED du chargeur s'éclaire alternativement en rouge et en blanc pendant 5 secondes.

Lors de la mise au rebut du produit

Les batteries intégrées sont de précieuses ressources recyclables. Lors de la mise au rebut ce produit, respectez les consignes locales relatives à son recyclage. Vous trouverez les caractéristiques des batteries dans ce document.

Deutsch

Zubehör

Überprüfen Sie, ob die folgenden Teile mitgeliefert wurden.
1x USB-C-Ladekabel

Sicherheitshinweise

Gerät

WARNUNG:
Um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern:
- **Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.**
- **Stellen Sie auf diesem Gerät keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen ab.**
- **Verwenden Sie empfohlene Zubehörteile.**
- **Entfernen Sie keine Abdeckungen.**
- **Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal.**

Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden
- Extrem hohe oder niedrige Temperaturen bei Gebrauch, Lagerung oder Transport.
- Entsorgung von Batterien im Feuer oder in einem heißen Ofen oder mechanisches Quetschen oder Zerschneiden von Batterien, da dies zu einer Explosion führen kann.
- Extrem hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase führen kann.

- Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet oder gelagert werden.
- Hören Sie dieses Gerät nicht mit hoher Lautstärke an Orten, an denen Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche hören müssen, z. B. an Bahnübergängen und auf Baustellen.
- Halten Sie dieses Gerät fern von Objekten, die auf Magnetfelder empfindlich reagieren. Bei solchen Geräten – zum Beispiel Uhren – können Funktionsstörungen auftreten.
- Beachten Sie, dass dieses Gerät (Ohrhörer) während des Ladens oder unmittelbar nach dem Laden warm werden kann. Abhängig von Ihrer Konstitution und Ihrem Gesundheitszustand kann das Aufsetzen der Ohrhörer unerwünschte Reaktionen wie Hautrötungen, Juckreiz und Ausschlag auslösen, wenn die Ohrhörer gerade aus der Ladehalterung genommen wurden und noch warm sind.

ACHTUNG!
Um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern:
- Installieren oder platzieren Sie dieses Gerät nicht in einem Bücherregal, Einbauschrank oder sonstigen engen Raum. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Geräts.
- Achten Sie darauf, die Entlüftungsschlitze des Geräts nicht durch Gegenstände aus Papier oder Stoff wie Zeitungen, Tischdecken oder Vorhänge zu blockieren.
- Platzieren Sie keine Objekte mit offenen Flammen, z. B. brennende Kerzen, auf dem Gerät.

Batterien
- Setzen Sie die Batterien niemals großer Hitze oder offenem Feuer aus.
- Lassen Sie die Batterien niemals über längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Ohrstöpsel
- Bewahren Sie die Ohrstöpsel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein Verschlucken zu verhindern.

Allergien
- Falls Sie bemerken, dass der direkte Hautkontakt durch die Ohrhörer oder durch andere Teile Ihnen nicht gut tut, dann sollten Sie das Gerät nicht länger benutzen.
- Die fortgesetzte Nutzung kann zu Hautausschlägen oder anderen allergischen Reaktionen führen.

Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung des Ohrhörers
Übermäßiger Schalldruck von In-Ear-Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörschäden führen.
- Verwenden Sie den Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke. Gehörexperten raten von einer längeren ununterbrochenen Nutzung ab.
- Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren hören, verringern Sie die Lautstärke oder beenden Sie den Gebrauch.
- Beim Führen eines Kraftfahrzeugs nicht verwenden. Dies kann die Verkehrssicherheit gefährden und ist in vielen Regionen verboten.
- In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie höchste Vorsicht walten lassen oder den Gebrauch vorübergehend einstellen.

Beim Betrieb dieses Geräts können Hochfrequenzstörungen auftreten, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Störung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.

Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Die Symbole auf diesem Produkt (einschließlich Zubehör) haben die folgenden Bedeutungen:
⎓ Gleichstrom (DC)

Entsorgung von Altgeräten und Batterien
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen

Dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Zusätzlich ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern (Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² und Lebensmitteleinzelhändler, die über eine Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m² verfügen und mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft auch Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen) möglich. Die Rücknahme hat kostenlos beim Kauf eines gleichartigen Neugerätes zu erfolgen (1:1 Rücknahme).
Unabhängig davon, gibt es die Möglichkeit, die Altgeräte kostenlos an den Vertreiber zurückzugeben (0:1 Rücknahme; Abmessungen kleiner als 25 cm und weniger als drei Altgeräte).
Vertreiber, die unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ihre Produkte verkaufen, sind zur Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen.

Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen:
https://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen. Batterien können zusätzlich im Handelsgeschäft unentgeltlich zurückgegeben werden.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen, insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien, auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten):
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

Konformitätserklärung (DoC)
Hiermit erklärt "Panasonic Maketing Europe GmbH", dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen sowie den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Kunden können eine Kopie der Original-Konformitätserklärung zu unseren RE-Produkten von unserem KE-Server herunterladen:
http://www.ptc.panasonic.eu
Kontaktadresse des zugelassenen Vertragsbüros:
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

Art des drahtlosen Betriebs	Frequenzband	Max. Leistung (dBm e.i.r.p)
Bluetooth®	2402 – 2480 MHz	4 dBm

Technische Daten

Allgemein

Stromversorgung (Ladehalterung)	DC 5 V, 1A
Interner Akku	Ohrhörer: 3,8 V, Lithium-Polymer: 40 mAh Ladestation: 3,7 V Lithium-Polymer: 400 mAh
Betriebsdauer*1 (Ohrhörer)	Ca. 4 Stunden (AAC/SBC)
Betriebsdauer*1 (Ohrhörer + Ladebox)	Ca. 16 Stunden (AAC/ SBC)
Akkuladezeit*2 (25 °C)	Ohrhörer: Ca. 1 Stunde und 45 min Ladestation: Ca. 2 Stunden. Ohrhörer mit Ladestation: Ca. 2 Stunden und 30 min
Ladetemperaturbereich	10 °C bis 35 °C
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich	35 %RH bis 75 %RH (keine Kondensation)
Gewicht	Ohrhörer: Ca. 5 g (nur eine Seite: L und R identisch) Ladebox: Ca. 41 g

Bluetooth®-Abschnitt

Max. HF-Leistung	4.0 dBm
Frequenzband	2402 MHz to 2480 MHz
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, HFP

Bereich Ladebox

Ladeanschluss	USB-Typ-C Form

Wasserdichtigkeit

Wasserdichtigkeit	IPX4-äquivalent (nur Ohrhörer)

*1 Kann je nach Betriebsbedingungen kürzer sein.
*2 Erforderliche Zeit, um leere Akkus vollständig aufzuladen.
- Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Copyright, etc
Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch Panasonic Holdings Corporation erfolgt unter Lizenz.
Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

QR Code ist eine eingetragene Handelsmarke von DENSO WAVE INCORPORATED.

Andere System- und Produktnamen in diesem Dokument sind im Allgemeinen Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Entwicklerunternehmen.
Bitte beachten Sie, dass die Symbole ™ und ® in diesem Dokument nicht verwendet werden.

COPYRIGHT-HINWEIS
Dieses Produkt verwendet Open-Source-Software auf der Grundlage der GPL der Free Software Foundation und anderen Bedingungen. Für die Software gelten die entsprechenden Bedingungen. Die Lizenzinformationen für die GPL, die auf diesem Produkt angegeben sind, und Informationen über Open-Source-Software sind auf unserer Website veröffentlicht. Der unter den Bedingungen der GPL lizenzierte Quellcode ist öffentlich verfügbar. Bitte beachten Sie, dass diese Art von Software nicht von der Garantie abgedeckt ist. Mindestens 3 Jahre nach Verkauf dieses Produkts gibt die Panasonic Maketing Europe GmbH jeder Einzelperson oder Gruppe, die sich an die sich an uns wendet, gegen eine Gebühr, die nicht höher ist als die Kosten für die physische Verteilung des Quellcodes, eine vollständige eine vollständige maschinenlesbare Kopie des Quellcodes und der Liste der Urheberrechtsvermerke, die der der GPL-Software unter den Bedingungen der GPL-Nutzungsvereinbarung erhält. Unter der folgenden URL können Sie Anfragen zu den oben genannten Inhalten stellen und erhalten Informationen darüber, wie Sie den entsprechenden Quellcode erhalten können:
https://panasonic.jp/support/global/cs/audio/download/index.html

Problembehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte. Wenn Sie bei einigen Kontrollpunkten Zweifel haben oder das Problem mit den aufgeführten Maßnahmen nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Es wird keine Verbindung zum Bluetooth®-Gerät hergestellt.
- Löschen Sie die Registrierungsinformation dieses Geräts aus dem Bluetooth®-Menü usw. des Bluetooth®-Geräts und koppeln Sie die Geräte dann erneut. (→ Rückseite, D)

Linker und rechter Akku entladen sich unterschiedlich schnell.
- Aufgrund von Signal- und Nutzungsbedingungen kann es zu Unterschieden zwischen linken und rechter Seite kommen.

Das Gerät kann nicht geladen werden.
- Achten Sie darauf, das der Ladevorgang bei einer Raumtemperatur zwischen 10 °C und 35 °C erfolgt.
- Ist das Gerät bereits vollständig aufgeladen? Die LEDs der Ladebox erlöschen sofort, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.
- Wurden die Ohrhörer korrekt in die Ladebox eingesetzt? (→ Rückseite, B)
- Wenn die LEDs der Ohrhörer auch nach dem Einsetzen in die Ladebox nicht aufleuchten, ist der Akku der Ladebox leer. Laden Sie zeurst die Ladebox auf.
- Ist das USB-Ladekabel fest in den USB-Anschluss des Computers eingesteckt? (→ Rückseite, B)

Die Ohrhörer lassen sich nicht bedienen.
- Schalten Sie sie aua und wieder ein. (→ Rückseite, C)

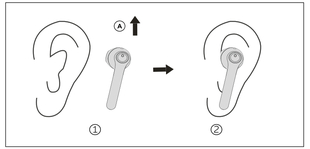
Die Ohrhörer lassen sich nicht einschalten.
- Berühren Sie den Berührungssensor 2 Sekunden lang, die Ohrhörer schalten sich manuell ein.

Ladgrät-LED bei niedrigem Akkustand
- Wenn der Deckel der Ladebox bei niedrigem Akkustand geöffnet ist, leuchtet die LED des Ladegeräts 5 Sekunden lang rot.

Ladestopp durch Temperaturfehler
- Wenn der Ladevorgang aufgrund dieses Fehlers gestoppt wird, leuchtet die LED der Ladebox abwechselnd weiß und rot, bis der Stecker herausgezogen wird oder die entsprechende Temperatur weiderhergestellt ist.
- Wenn das USB-Kabel von der Ladebox abgezogen wird, der Deckel der Ladebox geöffnet/ geschlossen wird oder die Taste an der Ladebox gedrückt wird, lechtet die Taste an der Ladebox 5 Sekunden lang abwechselnd weiß und rot.

Entsorgung des Produkts

Die eingebauten Akkus sind wertvolle Ressourcen, die wiederverwertet werden könenn. Lassen Sie dieses Gerät beim Entsorgen entsprechend den regionalen Umweltgesetzen und -vorschiften wiederverwerten. Informationen zu den Akkus finden Sie in den technischen Daten in diesem Dokument.



English

How to fit the earphones

1 Check the orientation (up, down) and L (left) and R (right) of the earphones.
2 Fit firmly by turning the earphones a small amount at a time.

- Confirm that the earphones will not fall from your ears after you have fitted them.
- The left earphone has a raised dot indicating the L side.

Français

Comment positionner les écouteurs

1 Vérifiez l'orientation (haut, bas) et le côté L (gauche) et R (droit) des écouteurs.
2 Positionnez correctement en tournant légèrement à chaque fois les écouteurs dans le sens indiqué par la flèche sur l'illustration.

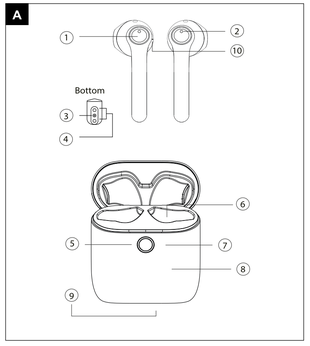
- Vérifiez que les écouteurs ne tombent pas de vos oreilles une fois positionnés.
- L'écouteur gauche comporte un point en relief indiquant le côté L.

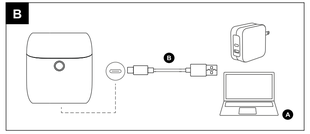
Deutsch

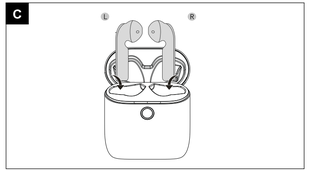
Einsetzen der Ohrhörer

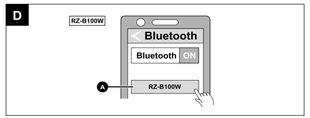
1 Überprüfen Sie die Ausrichtung der Ohrhörer: (oben, unten) bzw. L (links) und R (rechts).
2 Um einen festen Sitz zu erzielen, drehen Sie die Ohrhörer beim Einsetzen entsprechend dem abgebildeten Pfeil ein wenig hin und her.

- Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen, dass die Ohrhörer nicht aus Ihren Ohren herausfallen können.
- Auf dem linken Ohrhörer befindet sich zur Kennzeichnung der L-Seite eine punktförmige Erhebung.









English

A Part names

Main unit (earphones)
(Earphones hereafter in the instructions**)**

1 Multifunction Touch Control	6 Charging Slot
2 LED Indicator	7 Charging Indicator
3 Microphone	8 Charging Case
4 Charging Contacts	9 Charging terminal
5 Reset Button	10 Raised dot indicating the L side

B Charging

The chargeable battery (installed in the unit) is not charged initially. Charge the battery before using the unit.

1 Use the USB charging cord (supplied) B to connect the charging cradle to a computer A
- Charging of the charging cradle starts. The charging cradle LEDs blink (white) while the charging cradle is charging. Charging is complete when they turn off.

2 Put the earphones into the charging cradle.
- Confirm the L side and R side of the earphones, then insert in charging cradle

3 Confirm that the earphone LEDs (white) have illuminated (charging starts).
- The earphone LEDs light (white) while the earphones are charging. Charging is complete when they turn off.

- Proper charging is not possible if there is dust or droplets of water on the terminal sections of the earphones or charging cradle. Remove the dust or water droplets before charging.
- Make sure the computer is turned on and is not on standby or sleep mode.
- Do not use any other USB charging cords except the supplied one. Doing so may cause malfunction.

C Turning the earphones on and off

■ **To turn the earphones on**
Open the charger cradle lid.

- The earphones turn on. A beep will sound and the earphone LEDs lit white* and blue alternately.
  * The batteries are charging when they lit in white.

■ **To turn the earphones off**
Put the earphones into the charging case and close lid.

- If something with a magnet in it is brought close to the earphones while they are being used, the earphones may turn off. Move the item with the magnet in it away if this occurs.

■ **To manual power on/off**

- Power On: Touch and hold touch sensor for 2 sec.
- Power Off: Touch and hold touch sensor for 5 sec

■ **Auto power off**

- If the earphones have not connected the device for 10 mins continually, earphones power off automatically.

D Connecting to a Bluetooth® device

■ **Connecting by pairing (registering) your earphones with a Bluetooth® device**

1 Take both earphones (L and R) out of the charging cradle.
- When pairing with a device for the first time:
  This unit will start to search for a Bluetooth® device to connect to, and the earphone LEDs will light alternately in blue and white.
- Earphones disconnect from paired device, then the earphone LEDs will light alternately in blue and white.

2 Turn on the Bluetooth® device and enable the Bluetooth® function.

3 From the Bluetooth® menu of the Bluetooth® device, select device name "RZ-B100W" A
- When the Earphones LEDs blink dim (blue)* at approximately 10 seconds intervals, pairing has been completed and connection has been established.
  * The batteries are low when they are blinking white every 3 seconds.

4 Confirm that the earphones and the Bluetooth® device are connected.
- If the connection with the device does not complete within 10 minutes, the pairing mode on the earphones cancels and they power off. Perform pairing again.

■ **Connecting with a paired Bluetooth® device**

1 Take the earphones out of the charging cradle. (→ B)

2 Do Steps 2 to 4 of "Connecting by pairing (registering) your earphones with a Bluetooth® device".
- This unit remembers the device lately connected. Connection may be automatically established after step 1 (→ above)

E Using the earphones

■ **Listening to music**

1 Connect the Bluetooth® device and the earphones. (→ D)

2 Select the music or video on the Bluetooth® device and start playback.
- The earphones will output the music or the audio of the video being played back

■ **List of operations available with the touch sensors**

Function	Touch sensor (L)	Touch sensor (R)
Listening to music		
Playback/pause	Touch once	
Raise the volume	Touch rapidly 3 times	-
Lower the volume	Touch rapidly 2 times	-
Forward a track	-	Touch rapidly 2 times
Back a track	-	Touch rapidly 3 times
Making a phone call		
Receive phone call	Touch once while receiving the call	
Reject a phone call	Touch and hold for about 2 seconds while receiving the call	
End a phone call	Touch and hold for about 2 seconds during the call	
Receive waiting call	Touch once while receiving the waiting call	
Reject waiting call	Touch and hold for about 2 seconds during the waiting call	
Switch between talking and hold call	Touch once to switch hold and talking call.	
Start the voice assistant	Touch and hold for about 2 seconds	

- A beep sounds to indicate that you have touched to reach either the maximum or minimum volume level.
- You can also use just one side of the earphones independently. In this case, it is only possible to perform operations available on the side you are using.
- Depending on the Bluetooth® device or the app, even if you operate the touch sensors on the earphones, some functions may not respond or may operate differently from the descriptions above.

■ **Restoring to the factory settings**
Charge the earphones before restoring the earphones to their factory settings.

1 Open the charging case firstly.

2 Press and hold the Reset Button of charging case for about 5 seconds
- The charging case LED will light alternately in white and red while the earphone white LED blinks rapidly, the earphone returns to the factory settings.

Troubleshooting (→ Front page)

Français

A Noms de pièces

Appareil principal (écouteurs)
(Ci-après écouteurs dans les instructions)

1 Commande tactile multifunction	6 Emplacement pour la charge
2 Voyant LED	7 Voyant de charge
3 Microphone	8 Support de charge
4 Contacts de charge	9 Bornes de recharge
5 Bouton de réinitialisation	10 Point en relief indiquant le côté gauche (L)

B Charge

La batterie rechargeable (installée dans l'appareil) n'est pas chargée initialement. Chargez la batterie avant d'utiliser l'appareil.

1 Utilisez le câble de recharge USB (fourni) B pour brancher le support de charge à un ordinateur A
- La charge du support de charge démarre. Les LED du support de charge clignotent (blanc) lorsque ce dernier est en charge.La charge est terminée lorsqu'ils s'éteignent.

2 Mettez les écouteurs dans le support de charge.
- Vérifiez les marquages L et R sur les écouteurs avant de les insérer dans le support de charge, dans leurs emplacements respectifs.

3 Vérifiez que les voyants d'écouteur (blanche) se sont allumés (la charge démarre).
- Les voyants d'écouteur restent allumés (blanche) pendant que les écouteurs se chargent. La charge est terminée lorsqu'ils s'éteignent.

- La charge ne peut pas s'effectuer correctement s'il y a de la poussière ou des gouttes d'eau sur les bornes des écouteurs ou du support de charge. Retirez la poussière ou les gouttes d'eau avant de charger.
- Assurez-vous que l'ordinateur est allumé et n'est pas en mode veille ou veille prolongée.
- N'utilisez aucun autre cordon de chargement USB à l'exception de celui fourni. Cela pourrait causer un dysfonctionnement.

C Pour mettre en marche et éteindre les écouteurs

■ **Pour mettre en marche les écouteurs**
Ouvrez le couvercle du support de charge.

- Un bip sonore retentit alors, et les LED des écouteurs s'allument alternativement en blanc* et en bleu.
  * La batterie des écouteurs se charge lorsque les LED s'allument en blanc.

■ **Pour éteindre les écouteurs**
Placez les écouteurs dans le support de charge et fermez le couvercle.

- Si un quelconque objet comportant un aimant est approché des écouteurs pendant leur utilisation, ces derniers sont susceptibles de s'éteindre. Déplacez l'objet en question à l'écart si cela se produit.

■ **Marche/arrêt manuels**

- Mise en marche : touchez le capteur tactile en laissant le doigt dessus pendant 2 secondes.
- Extinction : touchez le capteur tactile en laissant le doigt dessus pendant 5 secondes.

■ **Extinction automatique**

- Si les écouteurs n'ont pas été connectés à l'appareil pendant 10 minutes consécutives, ils s'éteignent automatiquement.

D Connexion à un dispositif Bluetooth®

■ **Connexion en appairant (enregistrant) les écouteurs avec un dispositif Bluetooth®**

1 Retirez les deux écouteurs (L et R) du support de charge.
- Pour appairer à un dispositif pour la première fois :
  Ce dispositif lancera la recherche d'un dispositif Bluetooth® auquel se connecter, et les LED des écouteurs s'allumeront alternativement en bleu et en blanc.
- Pour appairer à un dispositif les fois suivantes :
  Les écouteurs se déconnectent de l'appareil avec lequel ils sont appairés, puis les LED des écouteurs s'éclairent alternativement en bleu et en blanc.

2 Mettez en marche le dispositif Bluetooth® et activez la fonction Bluetooth®.

3 Depuis le menu Bluetooth® du dispositif Bluetooth®, sélectionnez le nom de dispositif "RZ-B100W" A
- Lorsque les LED des écouteurs clignotent (en bleu)* avec atténuation de leur luminosité à intervalles d'environ 10 secondes, l'appairage a bien été effectué et la connexion est établie.
  * Les batteries sont faibles lorsqu'elles clignotent en blanc toutes les 3 secondes.

4 Assurez-vous que les écouteurs et le dispositif Bluetooth® sont connectés
- Si la connexion avec l'appareil ne s'est pas effectuée dans les 10 minutes, le mode appairage des écouteurs se désactive et ces derniers s'éteignent. Effectuez à nouveau l'appairage.

■ **Connexion avec un dispositif Bluetooth® appairé**

1 Retirez les écouteurs du support de charge. (→ B)

2 Effectuez les étapes 2 à 4 de "Connexion en appairant (enregistrant) les écouteurs avec un dispositif Bluetooth®".
- Cet appareil se souvient du dernier dispositif connecté. La connexion peut être établie automatiquement après l'étape 1 (→ ci-dessus)

E Utilisation des écouteurs

■ **Écoute de la musique**

1 Connectez le dispositif Bluetooth® et les écouteurs. (→ D)

2 Sélectionnez la musique ou la vidéo sur le dispositif Bluetooth® et lancez la lecture.
- Les écouteurs reproduiront la musique ou le son de la vidéo en cours de lecture.

■ **Liste des commandes disponibles avec les capteurs tactiles**

Fonction	Capteur tactile (L)	Capteur tactile (R)
Écoute de la musique		
Lecture/pause	Touchez une fois	
Hausser le volume	Touchez rapidement 3 fois	-
Baisser le volume	Touchez rapidement 2 fois	-
Avancer vers la piste suivante	-	Touchez rapidement 2 fois
Revenir sur la piste précédente	-	Touchez rapidement 3 fois
Passage d'un appel téléphonique		
Recevoir un appel téléphonique	Touchez une fois lors de la réception de l'appel	
Rejeter un appel téléphonique	Touchez pendant environ 2 secondes tout en réceptionnant l'appel	
Mettre fin à un appel téléphonique	Touchez pendant environ 2 secondes durant l'appel	
Réception d'un appel en attente	Touchez le capteur une fois au cours de la réception de l'appel en attente	
Rejet d'un appel en attente	Touchez le capteur et maintenez l'appui pen-dant environ 2 secondes au cours de l'appel en attente	
Commutation entre conversation et mise en pause de l'appel	Touchez le capteur une fois pour basculer entre la pause de l'appel et la conversation	
Lancer l'assistant vocal	Touchez le capteur en maintenant l'appui pen-dant environ 2 secondes	

- Un bip se fait entendre pour signaler que le niveau de volume maximum ou minimum a été atteint.
- Vous pouvez aussi n'utiliser qu'un seul des deux écouteurs. Dans ce cas, il n'est possible d'effectuer que les commandes disponibles sur le côté utilisé.
- En fonction du dispositif Bluetooth® ou de l'application, même si vous actionnez les capteurs tactiles des écouteurs, certaines fonctions pourraient ne pas répondre ou pourraient fonctionner différemment des descriptions figurant ci-dessus.

■ **Retour aux réglages d'usine par défaut**
Chargez les écouteurs avant de rétablir leurs paramètres d'usine.

1 Retirez l'écouteur côté R du support de charge.

2 Appuyez sur le bouton de réinitialisation du support de charge et maintenez l'appui pendant environ 5 secondes
- La LED du support de charge s'éclaire alors alternativement en bleu et en rouge alors que la LED blanche de l'écouteur clignote rapidement, l'écouteur revient à sa configuration d'usine.

Dépannage (→ Recto)

Deutsch

A Teilebezeichnungen

Hauptgerät (Ohrhörer)
(In der Anleitung im Folgenden als Ohrhörer bezeichnet)

1 Multifunktions-Touch-Steuerung	6 Ladefach
2 LED-Anzeige	7 Ladeanzeige
3 Mikrofon	8 Deckel der Ladebox
4 Ladeanschlüsse	9 Ladebox
5 Reset-Taste	10 Punktförmige Erhebung zur Kennzeichnung der L-Seite

B Wird aufgeladen

Der (im Gerät installierte) aufladbare Akku ist bei der Auslieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch des Gerätes auf.

1 Verwenden Sie das USB-Ladekabel (mitgeliefert) B um die Ladebox an einen Computer A anzuschließen
- Das Laden der Ladebox beginnt. Beim Laden der Ladebox leuchten oder blinken die LEDs der Ladebox (weiß). Wenn sie erlöschen, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

2 Setzen Sie die Ohrhörer in das Ladefach ein
- Bestimmen Sie die L- und R-Seite der Ohrhörer und setzen Sie sie dann in das Ladefach ein.

3 Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer-LEDs (Weiß) leuchten (Beginn des Ladevorgangs).
- Die Ohrhörer-LEDs leuchten (Weiß), während die Ohrhörer geladen werden. Wenn sie erlöschen, ist der Ladevorgang abgeschlossen

- Ein ordnungsgemäßes Laden ist nicht möglich, wenn sich Staub oder Wassertropfen auf dem Anschlussbereich des Ohrhörers oder im Ladefach befinden. Entfernen Sie Staub oder Wassertropfen vor dem Laden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Computer eingeschaltet ist und sich nicht im Standby oder Schlafmodus befindet.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel. Ansonsten kann es zu Fehlfunktionen kommen.

C Ein- und Ausschalten der Ohrhörer

■ **Einschalten der Ohrhörer**
Öffnen Sie den Deckel der Ladebox.

- Die Ohrhörer schalten sich ein. Ein Piepton ertönt und die LEDs der Ohrhörer leuchten abwechselnd weiß und blau.
  * Wenn sie weiß leuchten, lädt der Akku.

■ **Ausschalten der Ohrhörer**
Legen Sie die Ohrhörer in die Ladebox und schließen Sie den Deckel.

- Kommt während des Gebrauchs ein Gegenstand, der einen Magneten enthält, zu nahe an die Ohrhörer heran, werden die Ohrhörer möglicherweise ausgeschaltet. Bewegen Sie in diesem Fall den Gegenstand mit dem Magneten weg.

■ **Manuelles Ein- und Ausschalten der Ohrhörer**

- Einschalten: Berührungssensor 2 Sekunden lang gedrückt halten
- Ausschalten: Berührungssensor 5 Sekunden gedrückt halten

■ **Automatisches Ausschalten**

- Wenn die Ohrhörer 10 Minuten lang nicht mit dem Gerät verbunden waren, schalten sich die Ohrhörer automatisch ab.

D Verbinden mit einem Bluetooth®-Gerät

■ **Verbinden durch Koppeln (Registrieren) Ihrer Ohrhörer mit einem Bluetooth®-Gerät**

1 Entnehmen Sie beide Ohrhörer (L und R) aus der Ladebox
- Beim erstmaligen Koppeln mit einem Gerät:
  Das Gerät sucht nach einem Bluetooth-Gerät, zu dem es eine Verbindung herstellen kann, und die Ohrhörer-LEDs blinken abwechselnd blau und weiß.
- Beim Koppeln mit einem Gerät nach dem ersten Mal:
  Wenn die Ohrhörer vom Gerät getrennt werden, leuchten die Ohrhörer-LEDs abwechselnd blau und weiß.

2 Schalten Sie das Bluetooth®-Gerät ein und aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion

3 Wählen Sie im Bluetooth®-Menü des Bluetooth®-Geräts den Gerätenamen "RZ-B100W" A
- Wenn die Ohrhörer-LEDs in einem Intervall von 10 Minuten aufgeblaut wird, wird der Kopplungsmodus abgeschlossen und die Verbindung wurde hergestellt.
  * Wenn sie alle 3 Sekunden weiß aufleuchten, ist der Akkustand niedrig.

4 Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer und das Bluetooth®-Gerät miteinander verbunden sind
- Wenn die Verbindung mit dem Gerät nicht innerhalb von 10 Minuten aufgebaut wird der Kopplungsmodus abgebrochen und die Ohrhörer schalten sich ab. Wiederholen Sie in diesem Fall den Kopplungsvorgang.

■ **Verbinden mit einem gekoppelten Bluetooth®-Gerät**

1 Entnehmen Sie die Ohrhörer aus der Ladebox (→ B)

2 Führen Sie die Schritte 2 bis 4 aus dem Abschnitt "Verbinden durch Koppeln (Registrieren) Ihrer Ohrhörer mit einem Bluetooth®-Gerät" aus
- Dieses Gerät speichert das zuletzt verbundene Gerät. Nach Ausführen von Schritt 1 (→ oben) wird die Verbindung möglicherweise automatisch hergestellt.

E Gebrauch der Ohrhörer

■ **Musik hören**

1 Verbinden Sie das Bluetooth®-Gerät mit den Ohrhörern. (→ D)

2 Wählen Sie die gewünschten Musik- oder Videoinhalte auf dem Bluetooth®-Gerät aus und starten Sie die Wiedergabe.
- Die Musik bzw. der Ton des wiedergegebenen Videos wird über die Ohrhörer ausgegeben.

■ **Bedienvorgänge, die mit den Berührungssensoren ausgeführt werden können**

Funktion	Berührungssensor (L)	Berührungssensor (R)
Musik hören		
Wiedergabe/Pause	Einmal berühren	
Lautstärke erhöhen	3-mal schnell berühren	-
Lautstärke verringern	2-mal schnell berühren	-
Nächster Titel	-	2-mal schnell berühren
Vorheriger Titel	-	3-mal schnell berühren
Einen Anruf tätigen		
Telefonanruf annehmen	Einmal berühren, während ein Anruf eingeht	
Telefonanruf ablehnen	Ca. 2 Sekunden lang berühren, während ein Anruf eingeht	
Telefonanruf beenden	Während eines Anrufs ca. 2 Sekunden lang berühren	
Anklopfenden Anruf annehmen	Einmal während des eingehenden Anrufs berühren	
Anklopfenden Anruf ablehnen	Während des eingehenden Anrufs 2 Sekunden lang gedrückt halten	
Umschalten zwischen Gespräch und gehaltenem Anruf	Einmal berühren, um zwischen Gespräch und gehaltenem Anruf zu wechseln	
Sprachassistenten starten	2 Sekunden lang gedrückt halten	

- Ein Signalton ertönt, wenn Sie durch Berührung die maximale oder minimale Lautstärke eingestellt haben.
- Sie können auch nur einen Ohrhörer auf einmal verwenden. In diesem Fall sind nur Bedienvorgänge möglich, die auf der verwendeten Seite verfügbar sind.
- Je nach Bluetooth®-Gerät oder App kann es vorkommen, dass beim Betätigen der Ohrhörer-Berührungssensoren einige Funktionen nicht oder anders reagieren als oben beschrieben.

■ **Rücksetzen auf die Werkseinstellungen**
Laden Sie die Ohrhörer auf, bevor Sie sie auf die Werkseinstellungen zurücksetzen.

1 Entnehmen Sie den R-seitigen Ohrhörer aus der Ladebox.

2 Den Reset-Knopf der Ladehalterung 5 Sekunden lang gedrückt halten
- Die LED der Ladehalterung leuchtet dann abwechselnd weiß und rot, während die Ohrhörer-LEDs schnell weiß blinken. Die Ohrhörer werden auf Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Problembehebung (→ Vorderseite)